

12. INTERNATIONALES FESTIVAL

ABTENAU IST BÜHNE

URAUFFÜHRUNGEN

12. bis 15. September 2024



**Theater – Tanz –
Performance –
Musik – Kunst**



SCAN ME

THEATER
ABTENAU

Eine Veranstaltung von
Salzburger
Amateurtheaterverband &
Theater Abtenau

Mit Unterstützung durch
Tourismusverband Abtenau &
Gemeinde Abtenau

www.theater-abtenau.at | www.sav-theater.at

PROGRAMM

Donnerstag, 12. September

19:30 Theater / FRAU TRUDE / Gernot Wehrberger / Salzburg
20:00 Theater / Festivaleröffnung
Musik: „K'hupft wie K'hatscht“
Klavier und Gesang: Silke Stein
OPEN STAGE – Präsentation der mitwirkenden Gruppen

Freitag, 13. September

10:30 Theater / E se il lupo incontrerai?/ Centro di Teatro Internazionale
APS / Italien
14:30 Heimatmuseum / KATHARINA / AlpenMohn/ Salzburg
16:00 Heimatmuseum/ Bekenntnisse eines Witwers / Spätlese /
Vorarlberg
19:30 Theater / KALEIDOSKOP / Kollektiv EigeR / Österreich
21:00 Theater / ICH UMARME DAS ABENTEUER, DAS ICH BIN / Irene Tell /
Salzburg

Samstag, 14. September

11:30 Theater / KASSANDRA / Theater Delphin / Wien
14:30 Klosterhof / DEMON / ČI-PR-CHA / Slowakei
16:00 Pfarrzentrum / DIE OPERATION/ Manfred Sommersgutter / Salzburg
17:00 Pfarrzentrum / IMPROTHEATER / WeGe-Theater / Salzburg
18:00 Klosterhof / DAS LEBEN:EIN FEST! / Petra, Amia, Michaela / Österreich
21:00 Theater / DATING GAME / Offenes Theaterlabor / Deutschland

Sonntag, 15. September

10:30 Theater / SEIN VATERLAND / Turnovské divadelní studio / Tschechien
13:30 Theater / AUF UND DAVON / Achetypen / Salzburg
15:30 Theater / TINA / Manfred Sommersgutter / Salzburg
16:00 Theater / Festivalabschluss

Programmänderungen vorbehalten



© FOTO SCHORN

„URAUFFÜHRUNGEN – MUT ZU NEUEM“, lautet das Motto unseres 12. Festivals ABTENAU IST BÜHNE.

Vor zwei Jahren startete der Salzburger Amateurtheaterverband Aktionen, um Theaterschaffende zur Kreation neuer Theaterstücke zu animieren. Die Inspiration zeigte Wirkung. Es entstanden nicht nur neue Theaterstücke, auch neue Theaterensembles wurden gegründet und neue Theaterformen wie Boarddance oder Stockkampf-Choreographien wurden ausprobiert. Dazu kommen zum Festival Erzählimprovisation, Tanz- und Musiktheater sowie moderne Clownerie. Sie dürfen sich auf Theater für Kinder und für Senioren freuen, historische Stoffe stehen neben Zukunftsvisionen, Bühnenkunst wird mit Kunstausstellung in den Abtenauer Schau- fenstern ergänzt.

Die Theatergruppe Abtenau ermöglicht mit ihrer ehrenamtlichen Arbeit dieses wunderbare Festival. Ensembles aus allen Himmelsrichtungen kommen nach Abtenau, um uns mit ihren neuen Schöpfungen zu überraschen. Seid willkommen, denn NEUE IDEEN BRAUCHT DIESE WELT!

A handwritten signature in black ink, reading "Veronika Pernthaner-Maeke". The signature is stylized and cursive.

Veronika Pernthaner-Maeke, Festivalintendantin

Leiterin des Theaters Abtenau
Geschäftsführerin des Salzburger Amateurtheaterverbandes



© HELGE KIRCHBERGER

Sehr geehrte Damen und Herren,

mit großer Freude heiÙe ich Sie herzlich zum internationalen Theater- und Kulturfestival „Abtenau ist BÙhne“ willkommen.

Dieses bedeutende Festival, organisiert vom Amateurtheaterverband Salzburg, verwandelt den Tennengau wieder in ein lebendiges Zentrum der Kultur.

Die vielfältigen Darbietungen und die internationale Beteiligung spiegeln die Vielfältigkeit des Theaters wider. Dieses Festival bietet eine einzigartige Plattform für den kulturellen Austausch, der weit über die Grenzen Salzburgs hinausgeht. Es ist inspirierend zu sehen, wie Künstler aus verschiedenen Ländern zusammenkommen, um gemeinsam auf der BÙhne zu stehen und dieses Festival zu etwas besonderem machen.

Ich möchte dem Amateurtheaterverband Salzburg meinen besonderen Dank aussprechen. Durch Ihre Leidenschaft für das Theater schaffen Sie es, diese wundervolle Veranstaltung schon zum 12. Mal zu organisieren und durchzuführen.

Ich wünsche allen Teilnehmern und Besuchern unvergessliche Momente und einen reibungslosen Ablauf.

Ihr

Stefan Schnöll
Landeshauptmann-Stellvertreter



© FOTO FLAUSEN

Geschätzte Freunde des Theaterfestivals,

Abtenau ist stolz darauf, das kulturelle Zentrum des österreichischen Amateurtheaters zu sein. Für vier Tage im September 2024 wird uns diese Ehre erneut zuteil. Zum 12. Mal wird das „Internationale Abtenauer Theaterfestival“ veranstaltet. Mein Dank gilt dem Theater Abtenau und allen Aktiven für die Durchführung dieses Festivals. Besonders hervorheben möchte ich das Engagement von Frau Veronika Pernthanner-Maeke, der Leiterin des Theaters Abtenau und gleichzeitig Geschäftsführerin des Salzburger Amateurtheaterverbandes. Ihr gebührt großer Dank und Anerkennung.

Unsere Gemeinde ist offen für Kultur und Neues und unterstützt viele Projekte. Das diesjährige Motto „Uraufführungen – Mut zu Neuem“ klingt sehr spannend und weckt unsere Neugierde. Auch wenn einer der Spielorte, „Der Arlerhof“ – ein denkmalgeschützter Hof der Marktgemeinde Abtenau – auf den ersten Blick nicht dem Motto zu entsprechen scheint, so bringt er bei genauerer Betrachtung doch Neues für diesen Spielort.

Abtenau als Tourismusgemeinde wird sich um das Wohlbefinden der vielen Künstlerinnen und Künstler bemühen, damit neben den zahlreichen Zuschauerinnen und Zuschauern alle Beteiligten ein paar unvergessliche Tage in Abtenau erleben.

Herzliche Grüße

Hans Schnitzhofer
Der Bürgermeister der Marktgemeinde Abtenau

19:30
Theater



Aufführungsdauer: 20 Minuten
Aufführungssprache: Deutsch
Altersempfehlung: alle

DONNERSTAG, 12. SEPTEMBER

Gernot Wehrberger / Salzburg

FRAU TRUDE URAUFFÜHRUNG

Text, Schauspiel, Regie: Gernot Wehrberger

Rückblick auf eine Karriere oder „Wie fühlt sich eine Soloperformance an?“

Gernot Wehrberger
Meine ersten Theaterstücke habe ich schon in der ersten Klasse Volksschule geschrieben, bin dann aber auf der Schreibmaschine immer am (scharfen) ß und somit am unausweichlichen Auftritt von Kasperls Großmutter gescheitert. Dieser Monolog wurde angestoßen durch Sinnloswortspielereien bei einer Autofahrt um mich wach zu halten.

Looking back on a career or „How does a solo performance feel?“

*Gernot Wehrberger
I wrote my first plays in the first grade of elementary school, but then I always failed on the typewriter because of the (sharp) ß and thus the inevitable appearance of Kasperl's grandmother (= "Großmutter"). This monologue was triggered by pointless wordplay during a car ride to keep me awake.*

20:00
Theater



Aufführungssprache:
International
Altersempfehlung: 6+
Aufführungsdauer: open end

DONNERSTAG, 12. SEPTEMBER

**FESTIVALERÖFFNUNG –
opening ceremony**
durch Bürgermeister Ing. Johann Schnitzhofer

**OPEN STAGE für alle Mitwirkenden
PROGRAMMPRÄSENTATION**

**Live Musik:
Musik:
„K'hupft wia K'hatscht“ / Tennengau
Klavier und Gesang:
Silke Stein / Salzburg**

K'hupft wia K'hatscht :
Musikalische Tradition wird jugendlich – schwungvoll mit hohem künstlerischem Anspruch interpretiert.

Musical tradition is interpreted in a youthful, spirited manner with high artistic standards.

Silke Stein: Die Sängerin und Pianisten bietet kleine Einlagen zum Schmunzeln, Nachdenken, Mitsingen und Amüsieren. Die vielseitig kreative Künstlerin wird im Rahmen des Festivals auch als Schauspielerin und Regisseurin auftreten.

The singer and pianist offers short interludes to make you smile, reflect, sing along and have fun. The multi-faceted creative artist will also appear as an actress and director at the festival.

10:30
Theater



Aufführungssprache:
Italienisch, Musik, Clownerie
Altersempfehlung: ab 6

FREITAG, 13. SEPTEMBER

Centro di Teatro Internazionale APS /Italien

E SE IL LUPO INCONTRERAI? WAS WÄRE, WENN DU DEN WOLF TREFFEN WÜRDEST?

Text: Eigenproduktion des Teams
Konzept und Regie: Olga Melnik

Habt ihr euch schon einmal gefragt, warum niemand über Rotkäppchens Vater spricht? Und wie wurde Rotkäppchen geboren? Und wer ist der Wolf? So viele Fragen! Wollen wir gemeinsam Antworten suchen? Also ... stellt euch einen regnerischen Tag vor ... TIC TIC TAC ... ein Tanz, ein buntes Windrad - und dann? Viel Spaß!

Der Kulturverein „Centro di Teatro Internazionale A.P.S.“ (CTI) wurde 1994 in Florenz von Olga Melnik, Absolventin der Moskauer Universität für Kunst und Kultur, gegründet. CTI verbindet die Strenge der russischen Theatermethode mit dem natürlichen Talent der Italiener.

Have you ever wondered why in Little Red Riding Hood fairy tale nobody ever talks about her dad? And how was Little Red Riding Hood born? And who is the Wolf? So many questions indeed! Shall we try to answer? So... take a sit in the theater and start to imagine a rainy day... TIC TIC TAC... a dance, a colorful pinwheel and then? let's have fun!

The cultural association "Centro di Teatro Internazionale A.P.S." (CTI) was founded in Florence in 1994 by Olga Melnik, a graduate of the Moscow University of Arts and Culture. CTI combines the rigor of the Russian theater method with the natural talent of the Italians.

Aufführungsdauer: 60 Minuten

14:30
Heimatismuseum
Arlerhof



© UMG RAUMIS 2010 ALBERT FEDLER LANDEBEN

Aufführungsdauer:
40 - 50 Minuten
Aufführungssprache: Deutsch
Altersempfehlung: 10+

FREITAG, 13. SEPTEMBER

AlpenMohn/ Salzburg

KATHARINA

Historisches Drama von Stefanie Egger
Regie: Stefanie Egger

Das Stück handelt vom Schicksal der Bäuerin Katharina in den 1930er Jahren. Leni, ihre Enkelin, will mehr über dieses Schicksal erfahren, das von dunklen Geheimnissen geprägt zu sein scheint. Wird es Antworten geben?

AlpenMohn
Wir sind 13 begeisterte Theatermenschen, die sich zur Umsetzung des Projekts „Katharina“ gefunden haben.

The play is about the fate of the farmer Katharina in the 1930s. Leni, her granddaughter, wants to find out more about this fate, which seems to be marked by dark secrets. Will there be answers?

AlpenMohn
We are 13 enthusiastic theater actors who have come together to implement the "Katharina" project.

16:00
Heimatmuseum
Arlerhof



Aufführungsdauer:
40 Minuten
Aufführungssprache: Deutsch
Altersempfehlung: 15+

FREITAG, 13. SEPTEMBER

Spätlese / Vorarlberg

BEKENNTNISSE EINES WITWERS

Erinnerungstheater von Anja Seidl
Regie: Josef Zandler

Ein Witwer erinnert sich an seine Ehe und seine Kinder, die sich von ihm entfremdet gaben. Nur in wenigen Momenten gesteht er sich ein, was wirklich passiert ist. Der Witwer tritt „fünffach“ auf. Die Inszenierung zeigt damit, dass in jedem Menschen viele Persönlichkeiten stecken. Er wird Empathie und Ablehnung auslösen. Kommentare einer Nachbarin runden die Geschichte ab.

Die Theatergruppe „Vlbg:Spätlese“ wurde 2008 als Seniorentheater gegründet. Ihre Spezialität sind Uraufführungen zeitgenössischer Stücke und Erinnerungstheater in Zusammenarbeit mit dem Vlbjg.Autorenverband und Slampoet*innen. Die Gruppe nimmt jährlich an nationalen und internationalen Theaterfestivals teil.

A widower remembers his marriage and his children, who were estranged from him. Only in a few moments does he admit to himself what really happened. The widower appears „five times“. The production shows that there are many personalities in every person. He will trigger empathy and rejection. Comments from a neighbor round off the story.

The theater group „Vlbg:Spätlese“ was founded in 2008 as a senior citizens' theater. Its specialty is premieres of contemporary plays and memory theatre. The group takes part in national and international theater festivals every year.

19:30
Theater



Aufführungsdauer:
+ /- 60 Minuten
Aufführungssprache:
Deutsch, Musik
Altersempfehlung: 10+

FREITAG, 13. SEPTEMBER

Kollektiv EigeR / Österreich

KALEIDOSKOP

Konzept, Schauspiel, Regie: Team

20 Teilnehmende, 18 Monate und 10 abwechslungsreiche Module – so lässt sich die Ausbildungsreihe „Regie ABC“ des SAV unter der federführenden Leitung von Veronika Pernthaler-Maeke zusammenfassen. Was in dieser intensiven Zeit entstanden ist, wird hier erstmals auf die Bühne gebracht. In einer Eigenentwicklung präsentieren die Mitglieder dieses Ausbildungsjahrgangs ein vielfältiges Spektrum an Szenen. Freuen Sie sich auf berührende und tragische Momente, zum Schreien komische Situationen, puppenhafte Darstellungen, kämpferische Sequenzen und musikalische Highlights.

Erleben Sie die Kreativität und das Können der Regisseurinnen und Regisseure, die die Quintessenz ihres Gelernten und Erlebten in diese Aufführung eingebracht haben.

20 participants, 18 months and 10 varied modules – this is how the „Directing ABC“ training series by Salzburg Amateur Theater Association under the leadership of Veronika Pernthaler-Maeke can be summed up.

The participants in this training year present now a diverse range of scenes. They show on stage, what was created during this intensive period. You may expect touching and tragic moments, funny situations, puppet-like performances, fighting sequences and musical highlights.

The directors will bring the quintessence of creativity skills they have learned and experienced into this performance.

21:00
Theater



Aufführungsdauer: 40 Minuten
Aufführungssprache:
Deutsch, Englisch
Altersempfehlung: 12+

FREITAG, 13. SEPTEMBER

Irene Tell / Salzburg

ICH UMARME DAS ABENTEUER, DAS ICH BIN

Soloperformance
Konzept, Schauspiel, Regie: Irene Sulzenbacher

Das Stück erzählt von den Abenteuern der Solo-Wanderreise eines weiblichen Freigeistes. Die Erzählerin findet in Irland am Fuße des Mount Brandons eine Weihnachts-Sonderausgabe des Irish Independent von 1969. So beginnt ein Tag, voll ungewöhnlicher Ereignisse, der mit einem Auftritt in einem Irischen Pub endet.

Irene Tell macht poetisches Erzähltheater mit Musik und neuen Tanz- und Bewegungselementen mit Board oder Stöcken. Sie stellt zu ihrer Produktion auch ein passendes Bild im Theater aus.

The play tells of the adventures of a female free spirit's solo hiking trip. The narrator finds a special Christmas edition of the Irish Independent from 1969 at the foot of Mount Brandon in Ireland. Thus begins a day full of unusual events that ends with a performance in an Irish pub.

Irene Tell creates poetic story telling theatre with music and dance.

11:30
Theater



Aufführungsdauer:
60 Minuten
Aufführungssprache: Deutsch
Altersempfehlung: 8+

SAMSTAG, 14. SEPTEMBER

Theater Delphin / Wien

KASSANDRA

Regie: Gabriele Weber, Georg Wagner

Die Frauen in der Geschichte
Die KI-gesteuerte Galaxie Starfish entdeckt den Planeten „Erde“. Dieser ist auf dem primitiven Stand des Trojanischen Krieges. Cassandra sieht, dass das Trojanische Pferd eine List ist, aber keiner glaubt ihr. Was wäre passiert, wenn man Cassandra geglaubt hätte? Wäre der Krieg gewonnen worden, hätte man die Frauen nicht versklavt, ermordet oder verkauft. Vielleicht würde in manchen Regionen ein Matriarchat herrschen. Oder hätte sich doch wieder das Patriarchat durchgesetzt?

Das Regie-Team arbeitet mit Schauspielerinnen und Schauspielern mit besonderen Fähigkeiten und Bedürfnissen. Die Produktionen werden in einem gemeinsamen Prozess erarbeitet.

*Women in the history
The AI-controlled galaxy Starfish discovers the planet „Earth“. It is at the primitive state of the Trojan War. Cassandra sees that the Trojan horse is a ruse, but no one believes her.*

What would have happened if one had believed Cassandra? If the war had been won, the women would not have been enslaved, murdered or sold. Perhaps a matriarchy would rule in some regions. Or would the patriarchy have prevailed again?

The directing team works with actors with special abilities and needs. The productions are developed in a joint process.

14:30
Klosterhof



Aufführungsdauer: 50 Minuten
Sprache: nonverbal
 Geeignet: 12+

SAMSTAG, 14. SEPTEMBER

ČI-PR-CHA / Slowakei

DEMON

Nonverbales Drama
Regie: Peter Luptovsky

Demon basiert auf individuellen Gefühlsausdrücken der Schauspieler mit stilisierten Bewegungen, Musik, Licht und Kostümen. Es geht um den Wunsch, sich vom Feind in den Geliebten zu verwandeln. Es geht um das Finden und Verlieren von Liebe, um Fluch und Leid und um viele andere emotionale Themen unseres Lebens.

ČI-PR-CHA (slowakische Abkürzung für „Aktivität mit präventivem Charakter“) wurde 2008 als Teil der dramatischen Abteilung der Kunstgrundschule in Kremnica gegründet. Die Mitglieder kommen aus unterschiedlichen Berufen und Alter, aber mit einer starken Verbindung – der Liebe zum Theater. Mag. Art. Peter Luptovský ist als Pädagoge, Regisseur, Autor, Dramatiker, Jurymitglied u.v.m. in vielen Theaterprojekten in der Slowakei und im Ausland aktiv.

Demon is based on individual emotional expressions of our actors with stylized movement, music, light, and costuming. Demon is the performance about the desire to change from the evil to the loved-one. It's about finding and losing love, about curse and affliction and about many more other emotional issues of our lives.

ČI-PR-CHA (Slovak abbreviation for „Activity with a preventive character“) was founded in 2008 as part of the dramatic department of the elementary school of art in Kremnica city. Our members come from different professions and ages, but with one major connection - the love of theater. Mag. Art. Peter Luptovský is active as a teacher, director, author, playwright, jury member and many more in many theater projects in Slovakia and abroad.

16:00
Pfarrzentrum



Aufführungsdauer: 20 Minuten
Aufführungssprache:
Deutsch, Clownerie und
Pantomime
Altersempfehlung: alle

SAMSTAG, 14. SEPTEMBER

Manfred Sommersgutter / Salzburg

DIE OPERATION

Comedy
Text und Regie: Manfred Sommersgutter

Komödie über eine geplante Operation, die völlig aus dem Ruder läuft ...

Es spielen Manfred Sommersgutter, der Obmann der Pinzgauer SpielART, und Irene Sulzenbacher. Em. Prim. Mag. art. Dr. med. univ. Manfred Sommersgutter M. A. ist FA. für Interne Medizin, FA. für Gastroenterologie und Hepatologie, Dipl. Sportarzt, Doping Kontrollarzt, Soziologe, Sozialer Verhaltenswissenschaftler, Erziehungswissenschaftler, Lehrbeauftragter der Fern Universität Hagen

Comedy, clowning and pantomime. A planned surgery gets completely out of hand...

*Actors: Manfred Sommersgutter, the chairman of Pinzgauer SpielART and Irene Sulzenbacher
Em. Prim. Mag. art. Dr. med. univ. Manfred Sommersgutter M. A. is a specialist in internal medicine, a specialist in gastroenterology and hepatology, a qualified sports doctor, a doping control doctor, a sociologist, a social behavioral scientist, an educational scientist and a lecturer at the FernUniversität Hagen*

17:00
Pfarrzentrum



Aufführungsdauer: 55 Minuten
Aufführungssprache: Deutsch
Altersempfehlung: 14+

SAMSTAG, 14. SEPTEMBER

WeGe-Theater / Salzburg

WIEDER GENAU 55'

Impro – Langform
Regie: Kollektiv

WeGe theater spielen seit über 10 Jahren Improtheater. Sie haben ihre eigene, stillere Form des sonst oft sehr pointenfixierten Spontanspielens gefunden und arbeiten mit Vorliebe am Übergang von Erzählung zu Szene. Derzeit gibt es das Format GELESEN/VERGESSEN im Literaturhaus Salzburg und das LIVE-IMPRO-HÖR-SPIEL auf der Radiofabrik Salzburg.

WeGe theater sind Stefan Aichhorn, Peter Haas, Huberta Kargl, Alexandra Kriechhammer, Marlene Meik, Wolfgang Pirkl und Gernot Wehrberger.

WeGe theater has been performing improvisational theater for over 10 years. They have found their own, quieter form of spontaneous acting, which is otherwise often very focused on punch lines, and they love working on the transition from narrative to scene.

WeGe theater are Stefan Aichhorn, Peter Haas, Huberta Kargl, Alexandra Kriechhammer, Marlene Meik, Wolfgang Pirkl and Gernot Wehrberger.

18:00
Klosterhof



Aufführungsdauer: 40 Minuten
Aufführungssprache:
Musik, Tanz
Altersempfehlung: alle

SAMSTAG, 14. SEPTEMBER

Petra, Amia, Michaela / Österreich

DAS LEBEN: EIN FEST!

Tanzperformance
Regie: Kollektiv

Petra, Amia und Michaela sehen das Leben als ein Fest: mit Höhen und Tiefen und voller Überraschungen. Alle Anlässe sind dazu da, um sie zu feiern: Freudenfeste, Feste, die helfen Trauer zu überwinden und Feste, die Menschen zusammenbringen. In Abtenau feiern sie orientalisch tanzend das Leben.

Petra und Amia tanzen seit vielen Jahren in Wien, Michaela in Salzburg durchs Leben; alle drei Tänzerinnen haben sich mit verschiedenen Tanzstilen beschäftigt, am meisten am Herzen liegt ihnen aber der Orientalische Tanz. Bisher brachten sie Produktionen im Lalish Theater (Wien) und im Salzburger Off Theater auf die Bühne.

Celebrating life!

We view life as a celebration: with ups and downs and many wonderful surprises! There are so many occasions to celebrate: Celebrations of joy, feasts to help overcome grief and any celebrations, where people just come together. In Abtenau we celebrate life by dancing the Oriental dance.

Petra, Ami and Michaela have been dancing for many years; among many dance styles they have dealt with the Oriental dance is the one which is closest to their hearts.

21:00
Theater



Aufführungsdauer: 50 Minuten
Aufführungssprache: Deutsch
Altersempfehlung: 18+

SAMSTAG, 14. SEPTEMBER

Offenes Theaterlabor / Deutschland

DATING GAME

Musikalische Komödie
Regie: Heda Bayer

Die Investigativjournalistin Carla Chamäleon und der selbsternannte Dating Coach David Hahn tun sich zusammen, um den Bär, den Schmetterling, die Fledermaus, den Hasen und den Bullen eine Lektion in Sachen Dating zu erteilen. In 5 musikalisch untermalten Datingszenen werden die 5 Herren getestet. Wer wird das Spiel gewinnen? Wer spielt ein falsches Spiel? Inspiriert durch den Tschechischen Theaterautor Jacob Cermak mit seinem Stück „Ein Liebesbrief an die Frau die wir nicht lieben“.

Offenes Theaterlabor e.V. besteht aus Amateuren, einer Regisseurin, einem Sprachcoach und 2 Musikern. Gemeinsam entwickeln sie Stücke und schreiben dazu selbst komponierte Lieder und Texte.

*Investigative journalist Carla Chamäleon and self-proclaimed dating coach David Hahn team up to teach the bear, the butterfly, the bat, the rabbit and the bull a lesson in dating. The 5 men are tested in 5 dating scenes accompanied by music. Who will win the game? Who is playing a false game?
Inspired by the Czech playwright Jacob Cermak with his play „A love letter to the woman we don't love“.*

“Open theatre laboratory” consists of amateurs, a director, a language coach and 2 musicians. Together they develop plays and write self-composed songs and lyrics.

10:30
Theater



Aufführungsdauer: 50 Minuten
Aufführungssprache:
Tschechisch, Deutsch, Musik
Altersempfehlung: 10+

SONNTAG, 15. SEPTEMBER

Turnovské divadelní studio / Tschechien

SEIN VATERLAND

Boots-Roadmovie
nach der symphonischen Dichtung „Mein Vaterland“
von Bedřich Smetana
Text und Regie: Petr Haken

Zwei Tschechinnen und zwei Österreicher treffen sich im Böhmerwald und fahren mit dem Boot auf der Moldau bis zur Elbe. Sie treffen mythische und historische Persönlichkeiten der tschechischen Geschichte und kämpfen mit Rittern und Kriegern. Nachdem sie alle Fallstricke überwunden haben, können die Männer und Mädchen endlich die Liebe genießen. Vielleicht kommen sie bis nach Hamburg ...

Seit den 90er Jahren wird das Theaterstudio in Turnov mit innovativem Theater für Erwachsene, aber auch Schüler- und Kindertheater betrieben. Das Ensemble beteiligt sich an Aufführungen im In- und Ausland.

Two Czech women and two Austrian men meet in the forest and travel by boat on the Vltava to the Elbe. They meet mythical and historical figures from Czech history and fight with knights and warriors. After overcoming all the dangers, the men and girls can finally enjoy love. Will they go forward to Hamburg?

The theatre studio in Turnov has been operating since the 1990s with innovative theatre for adults, but also school and children's theatre. The ensemble takes part in performances at home and abroad.

13:30
Theater



Aufführungsdauer: 70 Minuten
Aufführungssprache: Deutsch
Altersempfehlung: 10+

SONNTAG, 15. SEPTEMBER

Achetypen / Salzburg

AUF UND DAVON

Kabarett

Regie: Christel Fasching, Veronika Vereno

Wer möchte nicht einfach mal „auf und davon“, den Schutz der vertrauten 4 Wände hinter sich lassen, Neues, Unbekanntes entdecken? Sechs unterschiedliche Personen begeben sich aus unterschiedlichen Beweggründen, mit unterschiedlichen Erwartungen auf Reisen. Man darf gespannt sein, wo die Reise hinführt, was es alles zu erleben und zu sehen gibt. Wir nehmen euch mit auf eine ungewöhnliche Reise mit überraschenden Ein- und Ausblicken zum Thema Reisen. Viel Spaß!

Das theater achetypen wurde 2006 gegründet. Zu Hause sind die „Typen an der Ache“ in Hallein Rif an der Königseeache. Die Bandbreite reicht von „Bernada Albas Haus“, Brechts „Guter Mensch von Sezuan“ bis zum Kindermusical „König Badeschwamm von Peter Blaikner und eigenen Kabarettprogrammen.

Who wouldn't want to just „get up and away“, leave the protection of the familiar four walls behind, discover something new and unknown? Six different people set off on a journey for different reasons and with different expectations. It will be exciting to see where the journey takes them. We will take you on an extraordinary journey with surprising insights and perspectives on the topic of travel. Enjoy it!

The „achetypen theatre“ was founded in 2006. The range extends from „Bernada Alba's House“, Brecht's „Good Person of Szechwan“ to the children's musical „King Bath Sponge“ by Peter Blaikner and their own cabaret programs

15:30
Theater



Aufführungsdauer: 30 Minuten
Aufführungssprache: Deutsch
Altersempfehlung: 8+
Jugend ausdrücklich willkommen!

SONNTAG, 15. SEPTEMBER

Manfred Sommersgutter / Salzburg

TINA

Komödie

Text und Regie: Manfred Sommersgutter

Univ. Prof. Dr. Unzeitig muss in seiner Wohnung die 16-jährige Enkelin Tina aufnehmen und sich um sie kümmern, weil sich ihre geschiedene Mutter in eine Schönheitsklinik begeben hat und für einige Zeit als Erzieherin ausfällt. Er ist völlig überfordert.

Es spielen Manfred Sommersgutter, der Obmann der Pinzgauer SpielART, und Josefine Walter, Mitglied der „Plainburger Theaterwerkstatt“.

Univ. Prof. Dr. Unzeitig has to take in his 16-year-old granddaughter Tina and look after her in his apartment because her divorced mother has gone to a beauty clinic and will be unavailable for a while. He is completely overwhelmed.

Manfred Sommersgutter, the chairman of Pinzgauer SpielART, and Josefine Walter, member of „Plainburger Theaterwerkstatt“ play the role.

16:00
Theater

Abschlussfeier Farewell Party

AUSSTELLUNG IM ÖFFENTLICHEN RAUM



7. -18. SEPTEMBER

KUNST ZUM FESTIVAL

Manfred Sommersgutter, mitwirkender Autor, Schauspieler und Regisseur stellt Bilder in Schaufenstern und an Aufführungsorten aus. Flanieren Sie durch Abtenau und entdecken Kunstwerke an überraschenden Orten!

Manfred Sommersgutter

1976 Beginn mit Tuschfederzeichnungen
 1978 Röteltstiftzeichnungen
 1981 vermehrte Beschäftigung mit Fotografie
 1991 Aquarell tritt in das künstlerische Interesse
 1995 Radierungen
 1997 Aktzeichnungen
 1999 Aquarellaktmalerei
 1999 Acryl-Abstraktionen
 2000 Beginn mit Ölmalerei (Portrait und Akte)
 2003 Beginn mit Acryllcollagen
 2009 Beginn mit Schauspiel
 2010 Beginn Theateraufführungen
 2022 Beginn mit dem Schreiben von Texten
 2023 Beginn mit Regieausbildung

Bislang 121 nationale und internationale Vernissagen bzw. Ausstellungen

Mobil: 0664-4357712
 Mail: sommersgutter@aon.at

ART MEETS FESTIVAL

*Exhibition for Public Viewing
 Manfred Sommersgutter, contributing author, actor and director, exhibits pictures in shop windows and at performance venues. Have a stroll through Abtenau and discover the pupils works of art at some surprising places!*

Karten

Informationen & Kartenreservierung

PREISE & INFORMATIONEN

Einzelvorstellung:	10,- EUR
Kinder bis 14 Jahre:	6,- EUR
Tageskarte:	25,- EUR
Festivalpass (gültig für das internationale Festival):	60,- EUR

Freier Eintritt:
 Mitglieder und Fördermitglieder des SAV,
 Bewohner*innen von Seniorenheimen,
 Menschen mit Behinderung, Geflüchtete

www.sav-theater.at
www.theater-abtenau.at

Email: vorstand@sav-theater.at
 Phone: +43(0)681 84 85 86 37
 oder beim TVB Abtenau

Programmgestaltung: Veronika Pernthaner-Maeke

Layout: MiA-Design

Titelbild:
 Kollektiv EigeR (WS Stockkampf mit Pia André)

DANK AN

die freundlichen Abtenauer Gastbetriebe, Unternehmen für ihre Schaufenster als Ausstellungsflächen, Mitglieder des Theaters Abtenau, Gemeinde und TVB Abtenau und Sponsoren:

Gasthaus Landhotel Traunstein
2F Hotellicht
Elektrotechnik Ramsauer GmbH /Verteiler und Schaltschrankbau
Tischlerei Martin Grünwald
Thaler, der Versicherungsmakler
Voglauer Möbel

Autobusbetrieb Russegger
Autohaus Jürgen Thaler
Autohaus Landtechnik Schnitzhofer
Blumen Russegger
Christian Huber, Tapezierer
Drogerie - Palmers Pindl
Foto Schorn
Gasthof Kohlhof
Gasthof Ledererwirt
Gasthof Zur Sonnleit`n
Höll Vakuumaschinen
Hotel Gasthof Ledererwirt
Hotel Gasthof Post

Hotel Gasthof Weißes Rössl
Hotel Restaurant Goldener Stern
Hausgeräte-Service-Quehenberger
Pointinger Baustoffe
Raiffeisenbank Lammertal
Rocheralm
Rohrhofhütte
RTB IT Solutions
Russegger Hoch& Tiefbau GmbH
RW Sport
Uhren Schmuck Schützinger
Voglauer Wirt
Wiener Städtische Versicherung
Zimmerei Peter Auer

